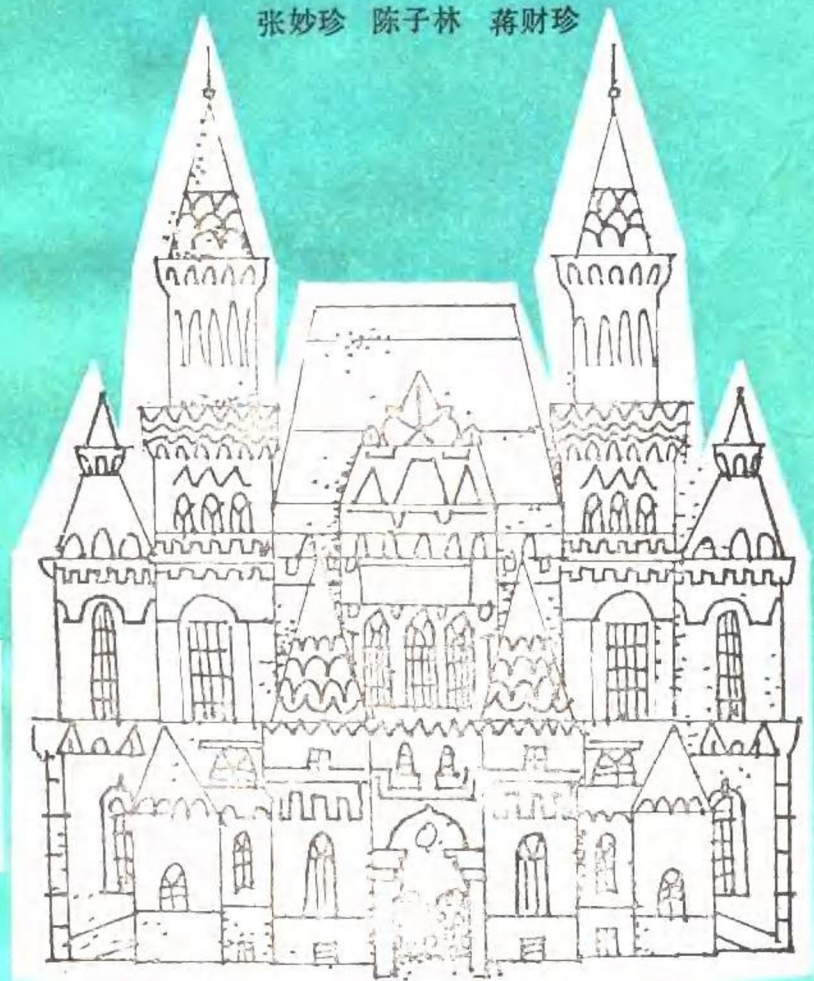


大学俄语初级教程

第一册

应云天 (主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍



高等教育出版社

大学俄语初级教程

第一册

应云天(主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍

高等教育出版社

(京) 112号

大学俄语初级教程

(第一册)

应云天(主编)

张妙珍 陈子林 蒋财珍

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京顺义县印刷厂印装

*

开本850×1168 1/32 印张 6.5 字数 154,000

1991年3月第1版 1992年5月第2次印刷

印数 3 901—5 612

ISBN 7-04-003255-4/H·363

定价 2.10 元

前 言

本书根据国家教育委员会审定的《大学俄语教学大纲》编写，供大学俄语初级第1级使用，计划60学时。

本册共14课。1—5课是语音课，每课除介绍基本语音知识外，主要教学内容是句型。每课计划2学时。6—14课均分句型、对话、课文、语法4个部分。前三个部分内容均配有生词表及相应的练习。语法只配有少量实例，例句不附译文，语法知识主要通过句型学习巩固。6—8课，9—11课，12—14课均配有简要的单元复习练习。计划学时：6—8课18学时，9—11课14学时，12—14课16学时；另有2学时机动。

全册有语言材料2500词，语法内容主要是名词的第2、6格，动词的变位和时、体，生词419个。

本册经大学外语教材编审委员会俄语编审组鞠广茂、童强、钟鼎、董宗杰、张智罗(主审)、张祥斌审阅。参加审稿会的还有周庆忠、舒祥熙、蔡明欣、吴克安、宋德平、刘虹等同志。

本册书出版前经过试用。参加本册编写工作的有：应云天(主编)、张妙珍、陈子林、蒋财珍。

由于编者水平有限，书中疏漏和错误在所难免，请同行和读者批评、指正。

编 者

1989.3

字母表(АЛФАВИТ)

字 母		字母名称	字 母		字母名称
印刷体	书写体		印刷体	书写体	
А а	<i>Аа</i>	а	П п	<i>Пп</i>	пэ
Б б	<i>Бб</i>	бэ	Р р	<i>Рр</i>	эр
В в	<i>Вв</i>	вэ	С с	<i>Сс</i>	эс
Г г	<i>Гг</i>	гэ	Т т	<i>Тт</i>	тэ
Д д	<i>Дд</i>	дэ	У у	<i>Уу</i>	у
Е е	<i>Ее</i>	йэ	Ф ф	<i>Фф</i>	эф
Ё ё	<i>Ёё</i>	йо	Х х	<i>Хх</i>	ха
Ж ж	<i>Жж</i>	жэ	Ц ц	<i>Цц</i>	цэ
З з	<i>Зз</i>	зэ	Ч ч	<i>Чч</i>	че
И и	<i>Ии</i>	и	Ш ш	<i>Шш</i>	ша
Й й	<i>Йй</i>	и краткое	Щ щ	<i>Щщ</i>	ща
К к	<i>Кк</i>	ка	Ъ ъ	<i>Ъ</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Лл</i>	эль	Ы ы	<i>Ы</i>	ы
М м	<i>Мм</i>	эм	Ь ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Нн</i>	эн	Э э	<i>Ээ</i>	э
О о	<i>Оо</i>	о	Ю ю	<i>Юю</i>	йу
			Я я	<i>Яя</i>	йа

字母拼读表

<div style="display: inline-block; border-bottom: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 2px 5px;">拼音</div> <div style="display: inline-block; border-bottom: 1px solid black; padding: 2px 5px;">元音</div>	а	о	у	ы	э	я	ё	ю	и	е
辅音										
б	ба	бо	бу	бы	бэ	бя	бё	бю	би	бе
п	па	по	пу	пы	пэ	пя	пё	пю	пи	пе
д	да	до	ду	ды	дэ	дя	дё	дю	ди	де
т	та	то	ту	ты	тэ	тя	тё	тю	ти	те
в	ва	во	ву	вы	вэ	вя	вё	вю	ви	ве
ф	фа	фо	фу	фы	фэ	фя	фё	фю	фи	фе
з	за	зо	зу	зы	зэ	зя	зё	зю	зи	зе
с	са	со	су	сы	сэ	ся	сё	сю	си	се
м	ма	мо	му	мы	мэ	мя	мё	мю	ми	ме
н	на	но	ну	ны	нэ	ня	нё	ню	ни	не
л	ла	ло	лу	лы	лэ	ля	лё	лю	ли	ле
р	ра	ро	ру	ры	рэ	ря	рё	рю	ри	ре
г	га	го	гу	—	—	—	—	—	ги	ге
к	ка	ко	ку	—	—	—	—	—	ки	ке
х	ха	хо	ху	—	—	—	—	—	хи	хе
ж	жа	жо	жу	—	—	—	жё	—	жи	же
ш	ша	шо	шу	—	—	—	шё	—	ши	ше
щ	ща	що	щу	—	—	—	щё	—	щи	ще
ч	ча	чо	чу	—	—	—	чё	—	чи	че
ц	ца	цо	цу	цы	—	—	—	—	ци	це

- 说明: 1. г, к, х 不能与 ы, э, я, ё, ю 相拼。
 2. ж, ш, щ, ч 不能与 ы, э, я, ю 相拼。
 3. ц 不能与 э, я, ё, ю 相拼。

СОДЕРЖАНИЕ

Урок 1 1

Фонетика: 1.

а	о	у	э	д	л	м	т	п	с
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

 1

2. 音

3. 字母

4. 音节和重音

5. 陈述句语调(语调 1)

Модели: 1. Это папа. То мама. 2

2. Папа там. Там папа.

3. Это поэт? — Да, это поэт.

Урок 2 8

Фонетика: 1.

и	е	б	в	г	з	к	н
---	---	---	---	---	---	---	---

 8

2. 清辅音和浊辅音

3. 词末浊辅音的读音

4. 非重读元音 о 的读音

5. 无疑问词疑问句语调(语调 3)

Модели: 1. Он студент? 10

2. Это студент или студентка ?

Урок 3 14

Фонетика: 1.

я	ё	ф	ж	ш	й
---	---	---	---	---	---

 14

2. 有疑问词疑问句语调(语调 2)

3. 呼语、问候语等语调(语调 2а)

Модели: 1. Кто это? 16

2. Он ваш ассистент?

Урок 4 19

Фонетика: 1.

р	х	ц	щ	ч
---	---	---	---	---

19

2. 浊辅音在清辅音前的读音
3. 不完全句语调(语调4)

Модели: 1. Что это?20
2. Это цех, а то площадка.

Урок 5 24

Фонетика: 1.

ы	ю	ь	ъ
---	---	---	---

24

2. 清辅音在浊辅音前的读音

Модели: 1. Нет, это не костюм.25
2. Это не книга, а тетрадь.
3. Это не мой отец

Приложение:30

1. 移行规则
2. 读音规则

Урок 6 34

Модели: 1. Что ты делаешь?34
2. Мы не работаем.

Диалог: Вы отдыхаете?38

Текст: Они занимаются.....40

Грамматика:44

1. 俄语的词类
2. 动词变位(一)
3. 句子成分
4. 人称代词

Урок 7 47

Модели: 1. Мы студенты.47

2. Чей это календарь?

	3. Какой это журнал ?	
Диалог:	Наша квартира	52
Текст:	Наш университет	54
Грамматика:	.....	58
	1. 名词的性和数	
	2. 形容词和代词的性和数	
Урок 8	.....	63
Модели:	Здравствуйте!	63
	Слушайте внимательно!	
	Говорите по-русски!	
Диалог:	Интересная фотография	66
Текст:	Квартира № 1	68
Грамматика:	.....	71
	1. 动词第二变位法	
	2. 动词变位时的音变	
	3. 动词命令式	
Урок 9	.....	77
Модели:	1. Где лежат книги ?	77
	2. В каком цехе вы работаете ?	
	3. На чьём столе лежат журналы ?	
Диалог:	Ваша семья большая ?	81
Текст:	Все учатся	84
Грамматика:	.....	86
	1. 名词的格	
	2. 名词单数第 6 格	
	3. 形容词单数第 6 格	
	4. 形容词性代词单数第 6 格	
Урок 10	.....	91
Модели:	1. О чём они говорят ?	91
	2. О ком говорят студенты ?	
	3. О чьих книгах вы говорите?	

	4. В каких домах живут рабочие ?	
Диалог:	О чём вы говорите?	95
Текст:	Библиотека в квартире номер 3	97
Грамматика:	.....	101
	1. кто и что 第 6 格	
	2. 名词复数第 6 格	
	3. 形容词复数第 6 格	
	4. 形容词性代词复数第 6 格	
	5. 一些变化规则特殊的名词	
Урок 11	.....	105
Модели:	Что делал брат утром ?	105
	Где вы были сегодня утром ?	
Диалог:	Как ты живёшь ?	108
Текст:	Воскресенье.....	111
Грамматика:	.....	114
	1. 动词的时	
	2. 动词过去时的构成	
	3. 动词 быть 的现在时和过去时	
Урок 12	.....	118
Модели:	1. Это словарь нашего учителя.	118
	2. На кровати лежит костюм красного цвета.	
	3. У меня есть машина.	
Диалог:	У телефона	122
Текст:	Мой друг	126
Грамматика:	.....	129
	1. 名词单数第 2 格	
	2. 人称代词和疑问代词 кто, что 的第 2 格和第 6 格	
	3. 形容词单数第 2 格	
	4. 形容词性代词单数第 2 格	
Урок 13	.....	132
Модели:	1. Сколько парт в классе ?	132

	2. На столе нет ручек.	
Диалог:	Наша семья.	137
Текст:	Приборостроительный завод	140
Грамматика:	.....	144
	1. 名词复数第 2 格	
	2. 名词变格时词身中 o, e 的隐现	
	3. 形容词和形代词复数第 2 格	
	4. 数词	
	5. 动词 быть 的否定式	
Урок 14	.....	152
Модели:	1. Вечером я буду делать (сделаю) упражнения.	152
	2. Я вставал (встал) рано.	
	3. Вечером он будет (его не будет) дома.	
Диалог:	Давно вы изучаете русский язык?	158
Текст:	Письмо.....	160
Грамматика:	.....	165
	1. 动词的体	
	2. 动词体的意义	
	3. 动词 быть 的将来时	
Словарь	.....	179

УРОК 1

Фонетика

1. |а|о|у|э|

|д|л|м|т|п|с|

2. 音
3. 字母
4. 音节和重音
5. 陈述句语调(语调 1)

Модели

1. Это папа. То мама.
2. Папа там. Там папа.
3. Это поэт? — Да,
это поэт.

ФОНЕТИКА

1

А а О о У у Э э

Д д Л л М м

Т т П п С с

да	та	там	сам	пас	
до	то	дом	том	пот	лом
дул	тут	мул	суп		
от	ум	мост	тост	стол	стул

2

э — то по — том

дама дома дума лампа
папа мало масса мама
атом этот поэт Алла

Слова

- | | |
|-----------|-------|
| 1. это | 这是 |
| 2. то | 那是 |
| 3. папа | 爸爸 |
| 4. мама | 妈妈 |
| 5. стол | 桌子 |
| 6. стул | 椅子 |
| 7. дом | 房子 |
| 8. мост | 桥 |
| 9. там | 那儿 |
| 10. тут | 这儿 |
| 11. дома | 在家、家里 |
| 12. поэт | 诗人 |
| 13. да | 是(的) |
| 14. лампа | 灯 |

МОДЕЛИ

1

Это папа.	То мама.
Это стол.	То стул.

- | | |
|--------------|----------|
| 1. Это папа. | То мама. |
| 2. Это стол. | То стул. |
| 3. Это дом. | То мост. |

Па́па там.	Там па́па.
Стол тут.	Тут стол.

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. Па́па там. | Там па́па. |
| 2. Стол тут. | Тут стол. |
| 3. Ма́ма до́ма. | До́ма па́па. |

Это поёт ?	Да, это поёт.
Тут лампа ?	Да, тут лампа.

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Это поёт ? | Да, это поёт. |
| 2. Тут лампа ? | Да, тут лампа. |
| 3. Ма́ма до́ма ? | Да, ма́ма до́ма. |

Упражнение 1-1 仿例造句。

Образец: Это _____. (стол, стул)

Это стол. Это стул.

- 1) Это _____. (стол, стул)
- 2) Это _____. (дом, мост)
- 3) Это _____. (па́па, ма́ма, Алла)
- 4) Это _____. (стол, стул, дом, мост)
- 5) То _____. (па́па, ма́ма)

Упражнение 1-2 仿例改句。

Образец: Па́па там.

Па́па там. Там па́па.

- 1) Ма́ма там.
- 2) Стул тут.
- 3) Па́па до́ма.

Упражнение 1-3 仿例回答。

Образец: Это папа ?

— Это папа ? — Да, это папа.

- 1) Это мама ?
- 2) То поэт ?
- 3) Дома папа ?
- 4) Тут стол ?
- 5) Там лампа ?

Упражнение 1-4 仿例完成句子。

Образец: Это папа. То _____.

Это папа. То мама.

- 1) Это мама. То _____.
- 2) Это стул. То _____.
- 3) Папа тут. Мама _____.
- 4) Тут дом. Там _____.

Упражнение 1-5 按题意完成问句。

Образец: Это _____ ? Да, это папа.

— Это папа ? — Да, это папа.

- 1) Это _____ ? Да, это мама.
- 2) То _____ ? Да, то поэт.
- 3) Там _____ ? Да, там стол.
- 4) Тут _____ ? Да, тут стул.
- 5) Дома _____ ? Да, дома мама.
- 6) Папа _____ ? Да, папа дома.
- 7) Лампа _____ ? Да, лампа тут.
- 8) Мост _____ ? Да, мост там.
- 9) Папа _____ ? Да, папа поэт.

10) Поэт _____ ? Да, поэт мама.

Упражнение 1-6 把问句汉语译成俄语，然后用俄语回答。

- 1) 这(是) папа ?
- 2) 那(是) мама ?
- 3) 爸爸 дома ?
- 4) 家里 мама ?
- 5) 那儿 мост ?
- 6) 那里 дом ?
- 7) 桌子 тут ?
- 8) 椅子 там ?
- 9) 妈妈 поэт ?
- 10) 诗人 папа ?

Упражнение 1-7 汉译俄。

- | | |
|------------|---------------|
| 1) 这是爸爸。 | 2) 那是灯。 |
| 3) 这儿是桌子。 | 4) 那儿是椅子。 |
| 5) 桥在这儿。 | 6) 房屋在那儿。 |
| 7) 妈妈在家里。 | 8) 家里是爸爸。 |
| 9) 爸爸是诗人吗? | 10) 是的，爸爸是诗人。 |

—— Говорите по-русски ——

Доброе утро !	早上好!
До свидания !	再见!

КОММЕНТАРИИ

§ 1—1 音

俄语的音分为元音和辅音。

气流通过口腔时，不受阻碍而发出的音叫做元音。例如 а。

气流通过口腔时，受到阻碍而发出的音叫做辅音，例如 м。

§ 1 — 2 字母

音在书面上用字母表示。

俄语共有33个字母，其中元音字母10个，辅音字母21个；另外还有两个不表示音的无音字母。

33个字母按一定的顺序排列，叫字母表，每个字母都有名称。元音字母的名称就是该字母表示的音；辅音字母的名称是该字母表示的音加上某个元音；两个无音字母中，一个叫硬音符号，一个叫软音符号。

俄语字母分印刷体和书写体，印刷体和书写体又各分为大写和小写，大写字母用于句子第一个词的开头和专有名词的开头。

§ 1 — 3 音节和重音

1. 音节

俄语的词可分成音节，音节可以由一个元音组成，也可以由一个元音和一个辅音或一个元音和几个辅音组成；一个词里有几个元音，就有几个音节。

只有一个音节的词，叫单音节词，例如：

а (而)，то (那是)，дом (房子)，стол (桌子)

由两个音节构成的词，叫双音节词，例如：

э-то (这是)，ут-ро (早上)，

по-том (然后)

多于两个音节的词，叫多音节词，例如：

доб-ро-е (善良的，好的)

2. 重音

词中有两个以上音节时，其中有一个音节的元音读得重一些，长一些，这叫做重音，带重音的音节叫重读音节，该音节的元音叫重读元音。书面上重音用标在元音字母上的符号《'》表示，如